

༥ ཚོགས་བརྒྱ་བསགས་པར་འདོད་ན་ཨ་ཕྱིའི་ཚོགས་ནི།

### *Ganachakra Feast of Achi Chokyi Drolma*

*For those who wish to accumulate one hundred Ganachakras*

ཐབས་ཤེས་ཀྱི་རྗེས་ཚོགས་པར་བྱས་ལ། བསངས་སྦྱངས།

*One should assemble the substances of wisdom skillful means, purifying them with a smoke offering.*

སྤོང་བའི་ངང་ལས་ཡི་ལས་རྒྱུང་། རིང་ལས་མེ། ཀྱི་ལས་མི་མགོའི་སྦྱིད་ཏུ་གསུམ་ལ་གནས་པའི་ཨུལ་ལས་

ཀ་པ་ལ་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ་ཚོགས་རྗེས་རྣམས་ཤི་ལྡ་བདུད་ཅི་ལྡའི་ངང་བཞིན་དུ་གྱུར།

TONG PA'I NGANG LE YAM LE LUNG RAM LE ME KAM LE MI GO'I GYE PU  
SUM LA NE PE AH LE KA PA LA YANG SHING GYA CHE WA'I NANG DU  
TS'OG DZE NAM SHA NGA DÜ TSI NGA'I RANG ZHIN DU GYUR

From emptiness arise the syllable *YAM* giving rise to wind, a *RAM*, giving rise to fire, and the syllable *KAM* from which arises a hearth of three human skulls. Upon this is resting the syllable *AH* from which arises a vast and spacious skull-cup. Within are the Ganachakra substances, naturally appearing as the five meats and five nectars.

ཨོྲཱེ་ཧཱུྃ་ཏྟཱེ་ཏྟཱེ་ ལན་གསུམ་གྱིས་བྱིན་རླབས།

*Bless it with three recitations of OM AH HUNG HA HO HRIH*

འོག་མིན་གནས་མཚོག་དམ་པ་ནས། །

'O MIN NE CHOG DAM PA NE

From the supreme and sacred realm of Akanishtha,

བཀའ་བརྒྱུད་སྤྲུལ་མ་འཁོར་བཅས་ལ། །

KA' GYÜ LA MA 'KOR CHE LA  
Come the Kagyu Lamas and retinue.

ཚོགས་མཚོད་སྟེ་ལིང་མཚོད་པར་འབུལ། །

TS'OG CHÖ BHA LING CHÖ PAR 'BÜL

For you, I perform this Ganachakra and make torma offering!

བྱིན་རླབས་དབང་དང་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ། །

JIN LAB WANG DANG NGÖ DRUB TSÖL

Please grant us the blessing, empowerment, and siddhi!

ལུབ་ཕྱོགས་ཨོྲཱེ་རྒྱན་དུར་ཁྲོད་ནས། །

NUB CH'OG OR GYÄN DUR TR'Ö NE

From the western charnel ground of Uddiyana,

རིགས་ལྡ་མཁའ་འགོ་འཁོར་བཅས་ལ། །

RIG NGA K'AN 'DRO 'KOR CHE LA  
Come the dakinis of the five families and their retinue.

ཚོགས་མཚོན་གྱི་ལིང་མཚོན་པ་འབུལ། །

TS'OG CHÖ BHA LING CHÖ PA 'BÜL  
For you, I perform this Ganachakra and make torma offering!

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྟེལ། །

CHOG DANG T'ÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL  
Please grant us the accomplishments, both ordinary and supreme.

བཀའ་དང་དམ་ཚིག་གཞུགས་ཡས་ནས། །

KA' DANG DAM TS'IG SHÄL YE NE  
From the measureless palace of oral instruction and commitment,

བསྟན་སྲུང་མཁའ་འགྲོ་འཁོར་བཅས་ལ། །

TEN SUNG K'AN 'DRO 'KOR CHE LA  
Dakini protectors of the teachings and retinue,

འདིར་གཤེགས་ཚོགས་དང་གཏོར་མ་འབུལ། །

'DIR SHEG TS'OG DANG TOR MA 'BÜL  
Please come! For you I perform this Ganachakra and make torma offering!

ཞི་རྒྱས་དབང་དང་མངོན་སྲོད་སོགས། །

SHI GYE WANG DANG NGÖN CHÖ SOG  
Please accomplish the enlightened activities of pacification, enriching, magnetising and  
wrath

རྣལ་འབྱོར་བཅོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་བསྐྱབ། །

NÄL 'JOR CHÖL WA'I 'TRIN LE DRUB  
Entrusted you by this yogin!

གཞོན་བྱེད་དག་བགགས་ཞི་བར་མཛོད། །

NÖ JE DRA GEG SHI WAR DZÖ  
Please subdue all the harmful enemies and obstructors!

དེ་ནས་ཚོགས་ལྷག་ན་ཁ་ཚུ་བྱན་ལས་ལཱ་ག་རོ་ལན་གཟུམ་གྱིས་བྱིན་རླབས།

*Then sprinkle the remainder offering with salavia, and bless it by reciting the A KARO<sup>1</sup> mantra three times.*

ཏྟེ་ ཤར་ནས་ཞི་བྱེད་དཀར་མོ་བདུན། །

<sup>1</sup> ཨི་ལཱ་ག་རོ་མུ་འི་སར་རྩམ་ལུ་རྒྱུ་ཏུ་ཏུ་ཨི་ལཱ་ཏྟེ་ཡལ་སྤུ་ལུ།  
OM A KARO MUKHAM SARWA DHARMANAM ADY NUTPANNATOTTE OM AII HUNG PIAT SOHA

JHO SHAR NE SHI JE KAR MO DÜN  
You seven white goddesses of pacifying from the east.

ལྷོ་ནམ་རྒྱས་བྱེད་སེར་མོ་བདུན། །

LHO NE GYE JE SER MO DÜN  
Seven yellow goddesses of enrichment from the south.

ལྷུབ་ནམ་དབང་བྱེད་དམར་མོ་བདུན། །

NUB NE WANG JE MAR MO DÜN  
Seven red goddesses of magnetising and attraction from the west.

བྱང་ནམ་དྲག་བྱེད་ལྗང་མོ་བདུན། །

JANG NE DRAG JE JANG MO DÜN  
And seven green goddesses of wrathful activity from the north.

དུག་ནི་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ན་བལྟགས། །

DRUG NI CHÖ KYI YING NA SHUG  
Dwell in the six aspects of the absolute expanse.

རེ་རེ་བབས་ཀྱི་སྐྱུ་རུགས་ལ། །

RE RE T'AB KYI KU RU SÄL  
One by one appear through skillful means in your enlightened forms!

དེ་ལྟར་རང་བུན་འཁོར་དང་བཅས། །

DE TAR RANG DRÄN 'KOR DANG CHE  
Please come with your retinue bearing your likeness!

འདིར་གཤེགས་ཚོགས་ཀྱི་ལྷག་མ་བཞེས། །

'DIR SHEG TS'OG KYI LHAG MA SHE  
Take and enjoy the remainder of the Ganachakra feast!

རྣམ་བཞི་ལས་བཅོལ་འགྲུབ་པར་མཛོད། །

NAM SHI LE CHÖL 'DRUB PAR DZÖ  
Please accomplish the four activities entrusted you!

ཨོཾ་ཨུ་ཙིཏྱ་བྱ་ཀྱ་ཀ་པི་སྐྱ་དུཾ། ཞེས་གཙང་སར་འབུལ།

Reciting OM UTSITA BHAKSHAKAPI SOHA, offer it in a clean place.

